

葵涌葵盛邨發生神秘擄人案 岑姓男子遭六七八人架走

出事處為岑友之家 戶主勸解亦被打

【本報訊】一名男子在葵涌葵盛邨發生神秘擄人案，岑姓男子遭六七八人架走。出事處為岑友之家，戶主勸解亦被打。據悉，該名男子在昨晚深夜被一隊不明身份的男子強行擄走，當時現場混亂，多人受傷。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。



平伯岑的擄被被擄

特稿

大坑東六座一少女疑被四飛仔強擄

【本報訊】一名少女在昨晚深夜於大坑東六座被四名男子強行擄走。據悉，該名少女年約十五歲，在深夜時分被四名男子強行擄走，當時現場混亂，多人受傷。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

特稿

木屋難搭好 無力付款不能入

【本報訊】一名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

火燭家園又陷失業困境

助救待亟示表民災戶十數村序秋愛灣箕箕

【本報訊】火燭家園又陷失業困境，助救待亟示表民災戶十數村序秋愛灣箕箕。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。



火燭家園又陷失業困境

特稿

建築業工程減少業務萎縮

【本報訊】建築業工程減少業務萎縮，工人逾八成失業。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

特稿

本報讀者捐五千元

【本報訊】本報讀者捐五千元，分贈愛秩序村災民。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

特稿

浸院學生昨訪當局

【本報訊】浸院學生昨訪當局，要求切實資助該校。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

特稿

港時裝在英表演

【本報訊】港時裝在英表演，獲國際關注。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

特稿

學求地外赴生學

【本報訊】學求地外赴生學，騙受人些有近最。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

特稿

油塘一少女失蹤

【本報訊】油塘一少女失蹤，警方呼籲家屬提供線索。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

特稿

假乘客劫的士

【本報訊】假乘客劫的士，警方呼籲市民提高警覺。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

特稿

青衣建油輪碼頭

【本報訊】青衣建油輪碼頭，將提升港口設施。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

特稿

吉澳漁村近況

【本報訊】吉澳漁村近況，從小輪公司假期旅遊航線談起。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

特稿

大小村六條居民千餘

【本報訊】大小村六條居民千餘，生活安定。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

特稿

就調查員揭揭事

【本報訊】就調查員揭揭事，警方呼籲市民提供線索。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

特稿

新鴻基公司

【本報訊】新鴻基公司，業務發展迅速。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

特稿

兩個藥瓶 三封遺書

【本報訊】兩個藥瓶 三封遺書，警方呼籲市民提供線索。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

特稿

雙男女昏迷 別墅內

【本報訊】雙男女昏迷 別墅內，警方呼籲市民提供線索。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

特稿

就調查員揭揭事

【本報訊】就調查員揭揭事，警方呼籲市民提供線索。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

特稿

新鴻基公司

【本報訊】新鴻基公司，業務發展迅速。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

特稿

威而好時公司

【本報訊】威而好時公司，業務發展迅速。據悉，該名男子在昨晚深夜於木屋難搭好，無力付款不能入。警方接報後迅速趕到現場，但未能及時趕到，目前仍在全力追緝中。

兩個藥瓶 三封遺書

一雙男女昏迷「別墅」內

管房發現出了事慌忙報警救人

【本報訊】日前在九龍灣一間「別墅」內，發生一宗男女昏迷事件。昨日下午，一名男子及一名女子，在該處昏迷，被管房發現後，慌忙報警救人。

據悉，該名男子年約三十歲，姓張，現年三十一歲，係在九龍灣一間「別墅」內，與一名女子發生性行為時，突然昏迷。該名女子年約二十歲，姓李，現年二十一歲，亦在昏迷中。管房發現後，立即報警，並通知該名女子的家人。

警方接報後，立即趕到現場，將該名男子及女子送往醫院救治。目前，該名男子及女子仍在醫院接受治療，情況穩定。

舞蹈節表演今天日夜兩場

昨晚「雛鷹展翅」等舞蹈予人好感

【本報訊】昨晚在九龍灣一間「別墅」內，舉行了一場舞蹈表演。昨晚的舞蹈表演，予人好感。昨晚的舞蹈表演，共有兩場，分別是「雛鷹展翅」及「別墅」。

昨晚的舞蹈表演，吸引了不少觀眾到場觀看。昨晚的舞蹈表演，共有兩場，分別是「雛鷹展翅」及「別墅」。

中華紙業商會選出新員

保良局新任總理今就職

香港青年協會明日有柔道比賽

警員變劫匪 判監十六月

重慶校慶聯歡

恆生昨有研討會

人死播車單電

去逃車案機司

客乘三傷倒翻士已

駱克道有血案

四名青年在太極橋宵夜

突被數人持西瓜刀揮斬

廖創興慈雲山分行

已定本月十四日開幕

就調查員揭槍事

廉政署昨有澄清

據稱有兩時才發槍

十五位女畫友

今為觀衆速寫

新鴻基公司

威而好時公司

今為觀衆速寫

新鴻基公司

威而好時公司

本港房地產概況

(中總地產局公佈一九九三年房地產概況)

自一九九三年起，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。

一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。

一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。

一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。

一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。

一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。

一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。

一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。

一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。

一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。

一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。一九九三年，本港房地產市場，呈現出一片繁榮景象。

大眾管家服務週到

- 買賣物業盤口多
- 出租樓宇種類多
- 手續最簡
- 服務最好
- 收費最廉



恒生銀行有限公司 恒信有限公司

3M迷你影印機，最適合小辦公室及私人用途



3M迷你影印機，最適合小辦公室及私人用途。3M迷你影印機，最適合小辦公室及私人用途。

就調查員揭槍事 廉政署昨有澄清

據稱有兩時才發槍。廉政署昨有澄清。據稱有兩時才發槍。

十五位女畫友 今為觀衆速寫

新鴻基公司。威而好時公司。今為觀衆速寫。新鴻基公司。

唯九港 櫻香天

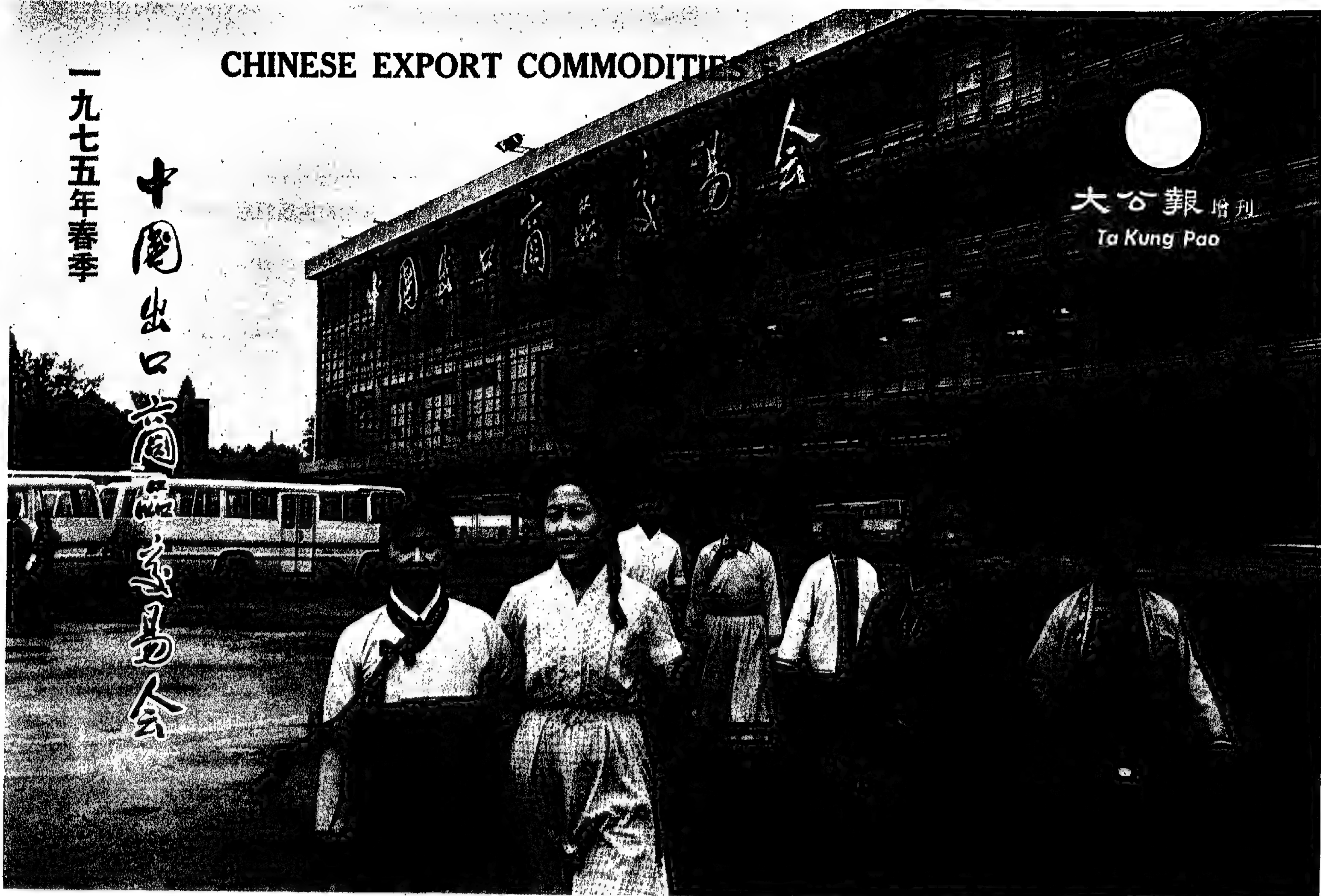
唯九港 櫻香天。唯九港 櫻香天。唯九港 櫻香天。

一九七五年春季

中國出口商會

CHINESE EXPORT COMMODITIES

大公報 增刊
Ta Kung Pao



參加交易會工作的各少數民族同胞愉快地走在一起

People of various national minorities in China happy to play a part in the Chinese Export Commodities Fair

中國輕工業品進出口公司上海分公司

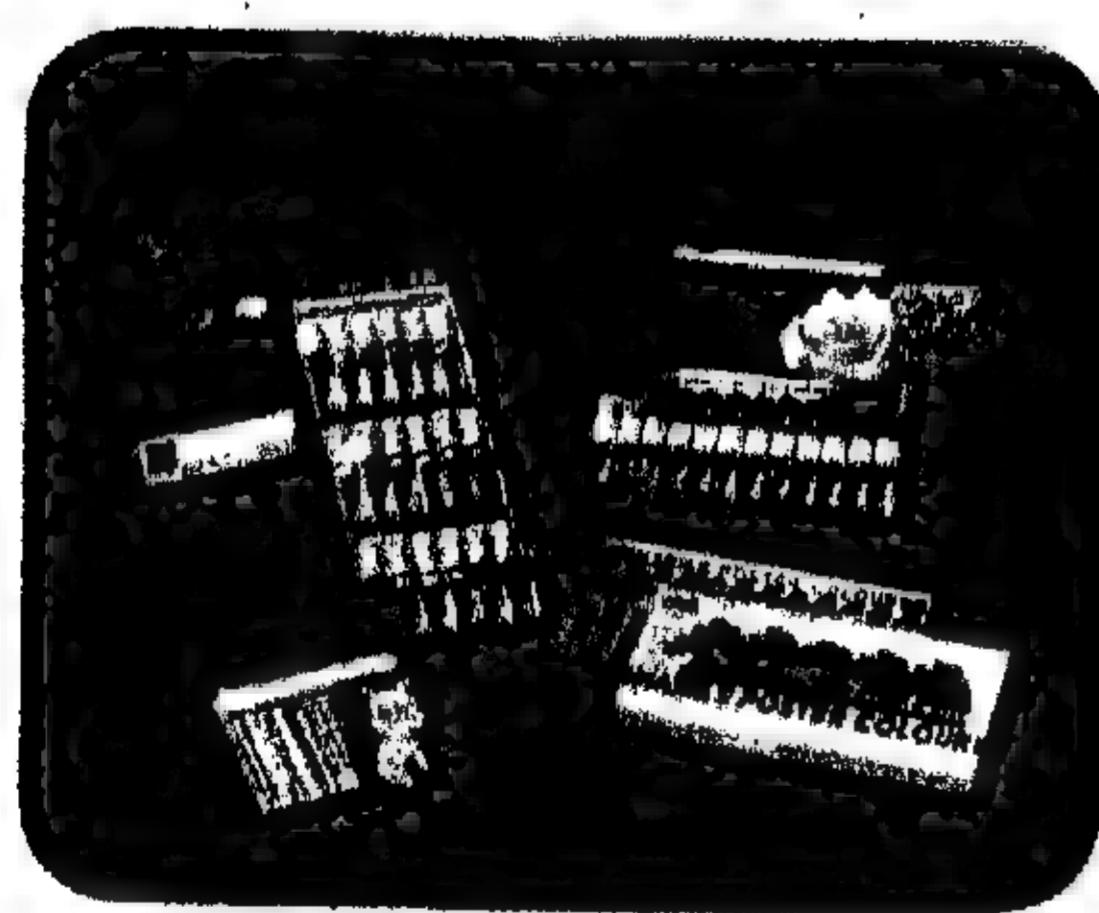
CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION

地址：上海虎丘路128號

電報掛號：“INDUSTRY”

SHANGHAI BRANCH: 128, HU CHIU ROAD, SHANGHAI, CHINA.

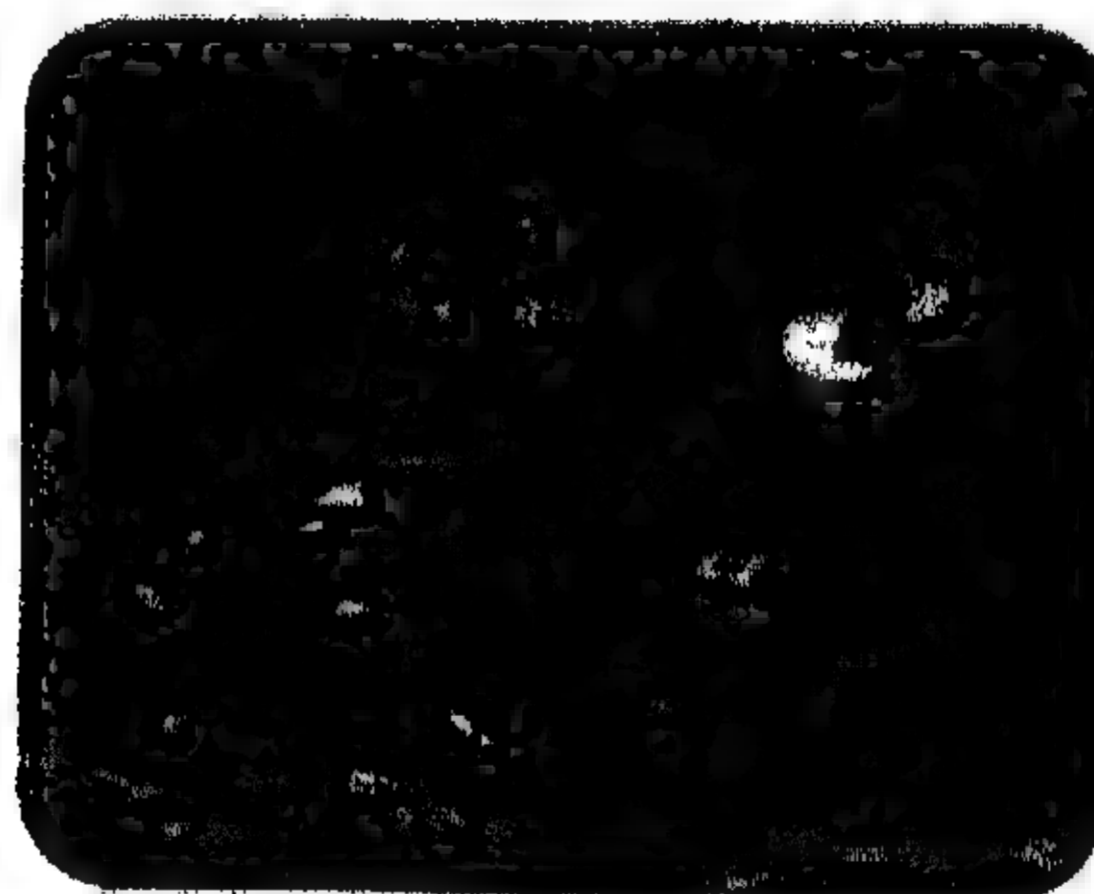
CABLE ADDRESS: “INDUSTRY” SHANGHAI



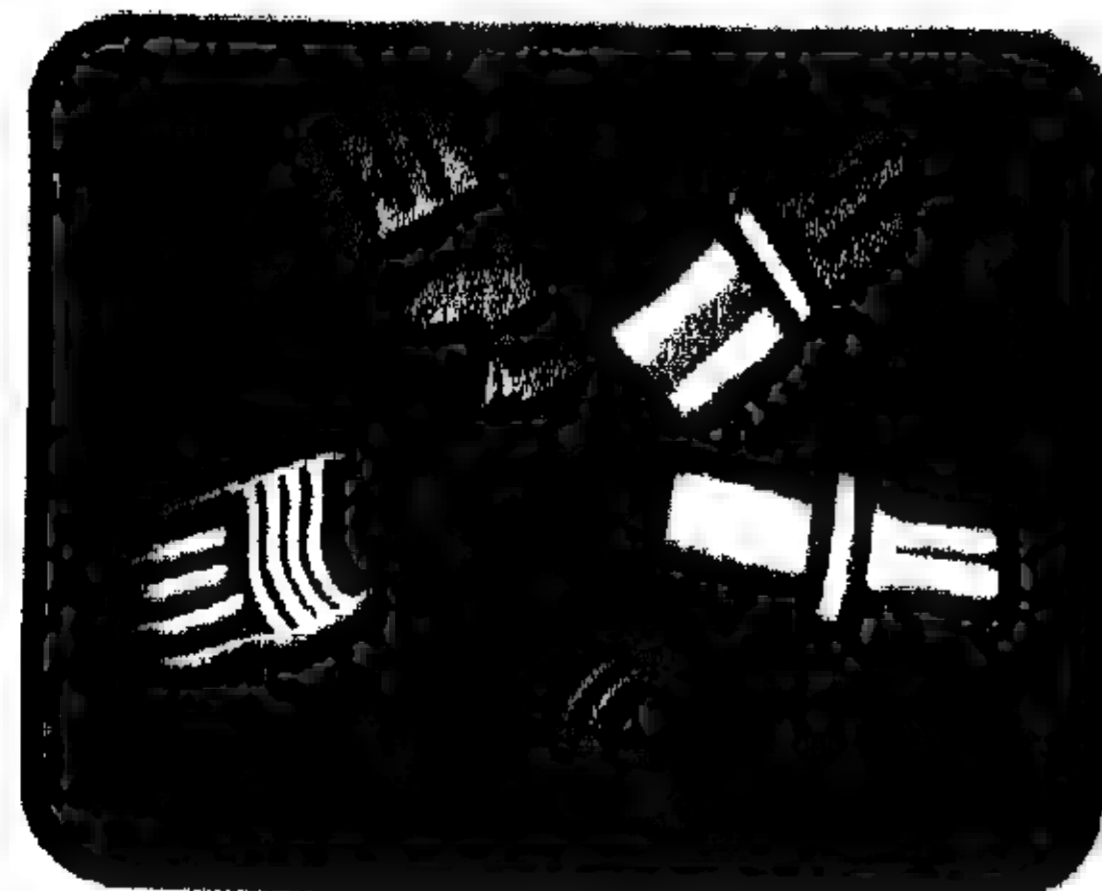
馬利牌美術顏料
‘Marie’ Brand Artistic Colours



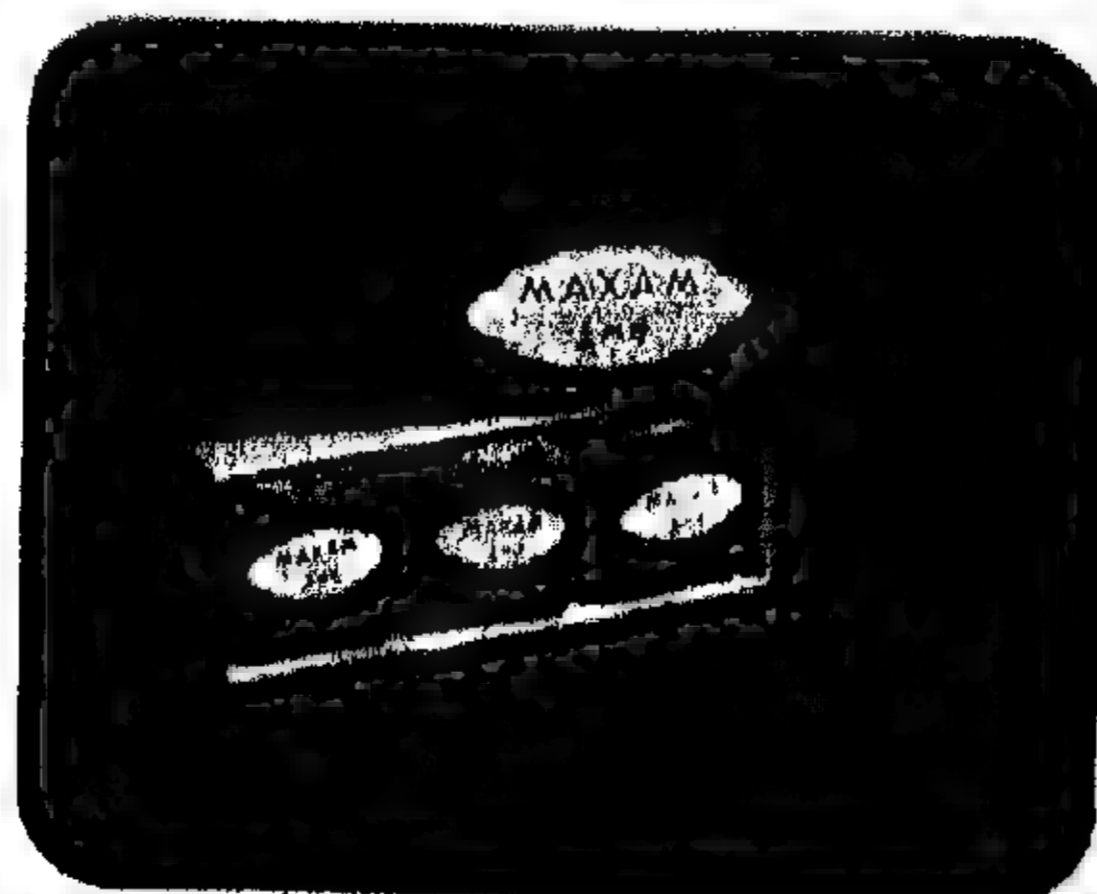
鉛筆刨
Pencil Sharpener



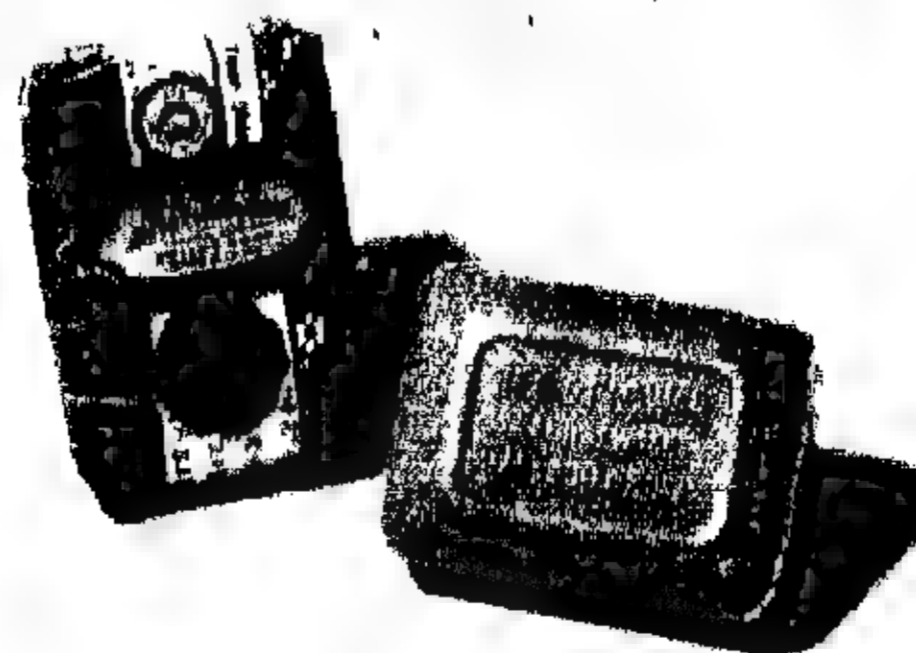
長毛絨玩具
Plush Toys



火車牌滑雪手套
‘Train’ Brand Skiing Gloves



美加淨檀香皂
‘Maxam’ Sandal wood Soap



蜂花檀香皂
‘Bee & Flower’ Brand Sandal-wood Soap

加。路進化
宏圖。人們
成倍地增加。
十餘件，而
中，人們可
農村和山風
茁壯成長。
豐富的原料
的新品種。
東西，但可
的。西安無
有自行車、

展品中，佔
上海服裝公
記者。

it of Taching
ng electronics
its tempo. In
the DJS-130
an electronic
designed by a
and performer
second, is
time.

he advantages
y and higher
e flexible and

some depart-
ment of elect-

a variety of
computations
in industrial
temperature,
s for power
nal memory
Either the
making of
is the result

everal high-
le in Peking,
r, Kiangsi's
re one finds
mp selling
telephoto
(on page 2)



廣州花塔

Flower Pagoda in the Temple of Six Banyan Trees in Kwai-chow

(Continued from page 2)

transmitters, fast telegraphic system, telecon facilities, telephone and telegraph facilities, and telecommunications instruments and power supplying facilities.

In the Hall of Metal Works and Mining, one finds the usual exhibits of building materials, specimens of metal ores, coal, etc. Among the new exhibits are metal plates of titanium and wolfram alloy which are indispensable in aerospace industry and the manufacturing of precision tools and instruments.

Entering the Room of Building Materials, the visitor will immediately be attracted by a huge model showing new buildings in Peking. This model vividly demonstrates the advancements in construction and building technology in China. It also serves as a rich source of information for environmental and urban condition studies.

Notable changes have been made in the Hall of Chemical Industries where the number of exhibition items also increases greatly. Most noticeable of all is the great advancement made in the oil industry. The number of specimens of oil products doubles that of the last fair.

The exhibition area of the Hall of Medical Instruments and Appliances has also expanded. There are some thirty new items on display. From the many relatively

small medical apparatuses which are easy to operate, one can see how medical service and health care in China has spread far and wide into the countryside and mountainous regions and how an ever increasing number of barefoot doctors serve the workers, peasants and soldiers.

Bumper harvests in consecutive years in China have not only raised the living standard, but also brought about plentiful supplies of raw materials for our light industry. The agricultural produce also directly and indirectly provides more and more items for export.

For the first time on exhibition in the Hall of Light Industries are colour television sets. This in itself may not be much of an achievement, but it is encouraging to witness the rapid development our country has made in the radio and other related electronic industries. Displayed in this hall are also new models of bicycles, sewing machines, and movie projectors.

The Hall of Textile Products is probably the most colourfully decorated of all. Over 85% of some 6,000 items on display are brand new specimens. Clothes in various styles and fashions made by the Shanghai Clothing Company are shown to illustrate the development in this area.

廣州市出租汽車電話一覽

名稱	地址	電話	名稱	地址	電話	名稱	地址	電話
東方車隊	東方賓館	69900	人民車隊	人民大廈	81556	廣泉車隊	廣泉別墅	32540
廣州車隊	廣州賓館	32277	人民南路出租點	新亞旅店	87322	勝利車隊	勝利賓館	61223
華僑大廈出租點	華僑大廈	61112	流花車隊	流花賓館	68800	小汽車公司		32372 30112

廣州主要旅館一覽

名稱	地址	電話	附設
東方賓館	人民北路	69900	餐廳、銀行、郵電、理髮、小賣部
廣州賓館	海珠廣場	61556	餐廳、銀行、郵電、理髮、小賣部
流花賓館	人民北路	68800	餐廳、銀行、郵電、理髮、小賣部
華僑大廈	海珠廣場	61112	餐廳、銀行、郵電、理髮、小賣部
人民大廈	沿江路	61445	餐廳、銀行、郵電、理髮、小賣部
廣泉別墅	三元里	32540	餐廳、銀行、郵電、理髮、小賣部
勝利賓館	沙面	61223	餐廳、小賣部
南方大廈	西堤	87722	餐廳
新華旅店	人民南路	86411	
新亞旅店	人民南路	87322	餐廳
和平旅店	人民南路	22440	
北京旅店	長堤	21799	
廣東旅店	長堤	24815	餐廳

廣州市主要酒家、飯店、茶樓一覽

名稱	地址	電話	備註
泮溪酒家	向陽一路	85653	廣州菜
北園酒家	登峯北路	32471	廣州菜
南園酒家	前進路	50532	潮州、廣州菜
廣州酒家	文昌路口	87136	廣州菜
大同酒家	長堤西濠口	88697	廣州菜
愉園飯店	荔灣南路	86838	廣州菜
江海飯店	十三行路	25760	廣州菜
(原利口福)			
東江飯店	中山四路	32493	客家菜
(原翠園)			
榮根香茶館	中山六路	86835	素菜
今勝昔飯店	長堤	25259	廣州菜
(原大三元)			
北秀飯店	大北路	31154	廣州菜
回民飯店	北京路	30475	清真
北京飯店	西濠口	85690	北方菜
華北飯店	中山五路	33837	北方菜
蛇餐館	榮欄路	24679	蛇餐
東風樓	向陽二路	87501	廣州菜
荔灣飯店	向陽二路	85707	廣州菜
三如飯店	南華東路	50844	廣州菜
野味香飯店	北京路	30997	野味
東山飯店	東山龜崗	70356	廣州菜
惠如飯店	中山五路	32704	廣州菜
沙河飯店	沙河大街	70956	山水沙河粉等
光輝飯店	長堤大馬路	23504	廣州菜、西餐
(原大公餐廳)			
太平館	北京北路	32599	西餐、廣州菜
經濟餐館	沙面	88784	西餐、廣州菜
東方賓館	人民北路	69900	西餐、廣州菜
廣州賓館	海珠廣場	61556	西餐、廣州菜
流花賓館	人民北路	68800	西餐、廣州菜
廣泉別墅	三元里	32540	西餐、廣州菜
勝利賓館	沙面	61223	西餐、廣州菜
華僑大廈	海珠廣場	61112	潮州、廣州菜
人民大廈	沿江路	61445	廣州菜

慶祝一九七五年春季
中國出口商品交易會

綜合商社



三井物產株式會社

代表取締役社長 池田芳藏

日本國東京都港區西新橋一丁目二番九號

Head Office, Mitsui & Co., Ltd.
2-9 Nishi-Shinjuku
Ichome, Minato-ku,
Tokyo, Japan.
Cable Add., "MITSUI TOKYO" Tel. 8-260211

Hong Kong Branch,
MITSUI & CO., LTD.
33rd Floor, Connaught Centre,
Connaught Road, Central,
Hong Kong.
Tel. 8-260211

Port of Seattle
-Nearest to
the Orient



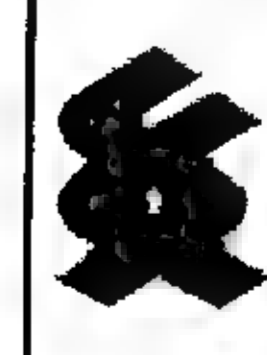
For identical rates,
the Port of Seattle offers
you a dual advantage -
the shortest distance and
the fastest transit time.

For further information,
call:
PORT OF SEATTLE
Tel. 5-259077
932 Union House Hong Kong

探索新市場，發展海外貿易。
渣打銀行對你幫助最多。



全球各地，渣打銀行均有分行，超過一千五百間！
標準及渣打銀行集團，構成龐大之國際服務網。
如你需與任何地區或任何商行之商業貿易，渣打銀行
定能提供最理想、最實公之服務。自二十餘年來，
渣打銀行對促進國際貿易，有通曉力、業績之經驗亦最多。
如蒙委託與外貿易，請與渣打銀行接洽。



渣打銀行
助您國際貿易

以老朋友的身分再度榮幸地出席
廣州中國出口商品交易會

PROUD
TO PARTICIPATE AGAIN
AS OLD FRIENDS IN THE
CANTON
TRADE FAIR

Diversified Chemical Manufacturer
World Wide Chemical Trader

INDUSTRIAL CHEMICALS - INDUSTRIAL CONTROL PRODUCTS - ORGANIC CHEMICALS

SOBIN CHEMICALS, INC.
SOBIN PARK
BOSTON, MASSACHUSETTS 02210

SOBIN

TELEPHONE: (617) 268-5100
CABLE: IRSOBIN BOSTON
TWX: 710-338-1934 TELETYPE: 94-0477

An Affiliate of International Minerals & Chemical Corporation

在四屆人大勝利召開的大好形勢下

本屆交易會面貌嶄新

第三十七屆交易會將和來自世界各國和地區的朋友見面了。隨着我國人民和各國人民友好往來以及我國對外貿易的不斷發展，一年兩度的交易會，不但成爲我國發展對外貿易和商品交流的重要場所，更是我國人民和各國人民的一次盛會。

這屆交易會是在我國四屆人大勝利召開和批林批孔運動繼續普及、深入、持久的大好形勢下舉行的。因此，她將以嶄新的面貌迎接來自世界各地的朋友。從這屆交易會所展出的一些新展品中，可以看到我國工業在「工業學大慶」和「農業學大寨」的羣衆運動中，又有了新的發展，並且從普及的基礎上逐步走向較高水平，也在一定程度上反映出我國在農業、輕工業和重工業各方面的新成就。

本屆交易會不但在展品方面更加充實，而且在佈局方面顯得更加熱鬧。在工業學大慶館裡雖然還是展出大慶油田這個典型，但卻賦予了新的意義：廣大石油工人在「鐵錫意志」十五周年的鼓舞下，發揮了更高的戰鬥精神，既保持了老油田高產穩產，又大大地發展了新油田。在廣大石油工人的努力奮戰下，工業戰線上的血液——石油，源源不斷地從大慶油田輸往祖國各地，支援了祖國的社會主義建設。大慶石油工人的戰鬥精神，又鼓舞着廣大產業工人，使我國在造船業、鋼鐵工業等各方面都得到了飛躍的發展。那遼闊的農業學大寨館裡，呈現在眼前的更是一片使人喜悅的豐收景象，各農村公社都以大寨爲榜樣，大搞水利建設和科學種田，不斷提高產量，改善人民生活。

在大慶和大寨精神的鼓舞下，我國電子工業也加快了發展速度。在電子館裡，首次展出了由多個單位集體設計的 DJS-130 小型多用電子數字計算機，每秒鐘可運算五十萬次。這部集成電路電子計算機是名副其實，它的體積比去年春交展出的十一萬次和秋交展出的十五萬次電子計算機的體積都要小幾倍，但它的用途却遠比前者廣泛，可應用於科學計算、數據處理、工業控制和企業管理等方面。而且由於它採用了較高集成度的固體組件，具有體積較小、內存容量較大、功能較強、使用靈活、操作簡便、結構簡單、功耗低、可靠性高等優點。它的誕生以至投入生產，爲我國國民經濟的一些部門推廣普及電子計算機，提供了一種良好的機型。

DJS-130 小型多用電子數字計算機還可以靈活地編制、調整和修

改程序，在程序控制下自動進行中等複雜的科學計算和數據處理等工作，用於工業控制效果良好。使用這種計算機不需要專用的發電機組供電，也不需要特殊環境要求，在常溫和交流二百二十伏電壓的條件下就能工作。在程序系統方面配用了運控邏輯檢查、內存檢查、外部接口檢查以及各部分綜合檢查等診斷程序，並可採用紙帶和交互會話語言、公式翻譯語言等兩種語言程序。這部電子計算機的誕生，是實行社會主義大協作、大搞羣衆運動的豐碩成果。

此外，電子館裡還首次展出了幾種技術要求比較高的電子儀器，如北京的原子頻標、天津的超低頻頻率特性測試儀、上海的導航雷達、江西的可控硅中頻電爐等。

在機械館二樓西座還新設有郵電通訊設備，展出了各類郵政營業用的出售機、縱橫制交換機、電子管載波機和晶體管載波機系列、傳真機、快速電報系統、會議電話設備、電話電報設備、通訊元件、通訊儀表及通訊電源等設備。

在五金礦產館裡，除了展出各種建築材料、冶金、煤礦等之外，還首次展出了航空工業及製造精密儀器儀器不可缺少的鈦和鈮等高級合金板。同時在建築材料館內，還陳列了一座北京建築羣的大模型，通過這座模型，人們可以看到我國建築和建築業的發展，爲改變我國城鄉居住

環境提供了豐富的材料。

化工館的變化是比較大的，新展品的數量也有顯著的增加。路進化工廠一樓，呈現在眼前的就是一幅反映我國石油工業發展的宏圖。人們還發覺隨着展出面積的擴大，石油產品的品種也比上屆有了成倍地增加。而在二樓的醫療器械館，展出面積也有所擴大，新展品達三十多件，而且有很多是體積較小、使用方便的小型器械，從展出的展品中，人們可以發現到，我國醫療衛生發展的方向，正逐步地移到廣大的農村和山區去，從而使人看到爲農工服務的健康醫生，正在成批地茁壯成長。

另一方面，隨着我國農業的連年豐收，爲輕工業提供了豐富的原料，提高了人民的生活水平，也爲出口貿易提供了更多多采的新品種。如輕工館首次展出的彩色電視機，這雖然不是一種了不起的東西，但從它的發展看到我國其他輕電工業的發展，是令人鼓舞的。西安無線電廠生產的液晶顯示器，也是首次展出，……此外，還有自行車、縫紉機、電影機等，都有新的發展，一片欣欣向榮。

紡織品館更是佈置得華麗堂皇，五光十色，在六千多件展品中，佔百分之八十五以上都是首次展出的新花色品種。並且通過「上海服裝公司」這個典型，更具體地說明了我國服裝工業的發展。

·本報記者·

A COMPLETELY NEW LOOK FOR THE CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR, SPRING 1975

The 37th Chinese Export Commodities Fair is to open soon. In the wake of increasing contacts between the Chinese people and people in other countries, and the continuous expansion of China's foreign trade, the Fair, traditionally held twice a year in Kwangchow, is not only a place for making business deals, but serves also as a good occasion for a happy get-together for businessmen all over the world.

The Fair is to be held in an excellent situation when the Fourth National People's Congress has been successfully held, and the movement to criticize Lin Biao and Confucius is going forward in depth and breadth. It will, therefore, present a new look to friends from various places of the world. Visitors can see from the new exhibits that China's industry and agriculture have made new achievements in the mass movements of 'In industry, learn from Tachang' and 'In agriculture, learn from Tachai', and have reached a new height in different aspects on the basis of the revolution.

This Fair is not only rich in its exhibits, but also more colorful in its layout. In the hall marked 'In Industry, Learn from Tachang', the people of the Tachang oilfield again on display. Yet it has its new significance: the broad masses of oilworkers are being greatly inspired by the 15th anniversary of the issue of Chairman Mao's basic principle of running socialist enterprises — 'Constitution of the Anshan Iron and Steel Company' — shown in their revolutionary drive in their work. Now they are able to maintain high and steady production in the old fields while they expand rapidly the new ones.

At the Tachang oilfield, the blood of industry-petroleum is incessantly flowing from the Tachang oilfield to various parts of the country, contributing much to the socialist construction.

The fighting spirit of Tachang oilworkers in turn stimulates all industrial workers to make leaps forward in China's shipbuilding industry, iron and steel industry, etc.

The hall on the other wing named 'In Agriculture, Learn from Tachai' presents a beautiful scene of bumper harvest. Many rural communes, taking the national pacesetter Tachai as their example, have built more water conservancy works and managed farm work with scientific methods. As a result, their output has mounted continuously and life has improved for the Chinese people.

Inspired by the spirit of Tachang and Tachai, China's young electronics industry has quickened its tempo. In the pavilion of electronics, the DJS-130 miniature multi-purpose electronic digital computer, jointly designed by a number of organizations and performing 500,000 operations per second, is on exhibition for the first time.

This integrated-circuit electronic computer is really worthy of its name. Comparing with that in last Spring Fair which performs 110,000 operations per second and another one in last Autumn Fair which performs 150,000 operations, this computer is much smaller in size, but more extensive in use. It is widely applied to various aspects like scientific calculation, data-processing, industrial control and management of enterprises.

As it uses the solid components of higher integrated degree, it shows the advantages of more functions, higher operating speed, greater internal storage capacity and higher reliability. At the same time, with its simple structure and small size, it is flexible and easy to handle.

The birth and production of this computer provide a good model for some departments in China's national economy to promote and popularize the application of electronic computer.

DJS-130 multi-use small electronic computer can be adapted to a variety of programs. Under program control, it can perform moderately complicated computations and be used in data-processing. It has been proved to be even more efficient in industrial control. It runs on any 220V a.c. power supply under relatively constant temperature, also special ambient conditions are required, nor any special set of generators for power supply. As for data processing, it uses operational logic checking, internal memory checking, external memory checking and combined checking of various parts. Either the COBOL and FORTRAN language can be used on this computer. The making of this computer signifies the success of mass movements under socialism, and is the result of fruitful cooperation among the people.

Displayed for the first time in the Fair are several high-precision instruments. They are the automatic frequency counter made in Peking, Tientsin's ultra-low frequency characterizer, the test of Shanghai's pilot radar, Kiangsi's controllable silicon medium frequency converter, etc.

The Hall of Machinery occupies the second floor of the west wing, where one finds postal and telecommunications instruments and equipment such as stamp selling machines, exchangers, electron tube carriers and transistor carriers, telephoto

(Continued on page 2)

閣下之出口合夥人

香港出口信用保險局

乃香港設立之唯一機構。專爲協助閣下增加出口業務，俾能獲得更理想之利潤。承保範圍包括：

- 由香港輸往全世界各市場之出口貨物
- 放賬期長達一百八十天之消費品出口
- 不論有無出口票據之交易
- 閣下海外聯號經銷之放賬貿易
- 貨物存儲海外之風險
- 放賬期長達五年之資本性貨物及生產器材之出口，超過五年者，亦可與本局洽商，本局向閣下來往銀行所簽發自付之自無條件保證，能提供財務上之方便
- 閣下爲海外客戶服務所收之匯項

香港出口信用保險局向保險戶提供如何進行進款逾期貸款，以減輕損失之建議，並給予實際援助。

保險可由簽發自付合約日起或由貨物付運日起，立即生效。

香港出口信用保險局爲香港政府設立之非牟利機構，旨在促進香港出口事業，其向保險戶所承擔之責任，先由香港政府保證。

香港出口信用保險局乃閣下之出口合夥人。請與本局接洽。

香港國際大廈二十樓 郵政總局信箱九二九號

電話：5451194 專用電報86200

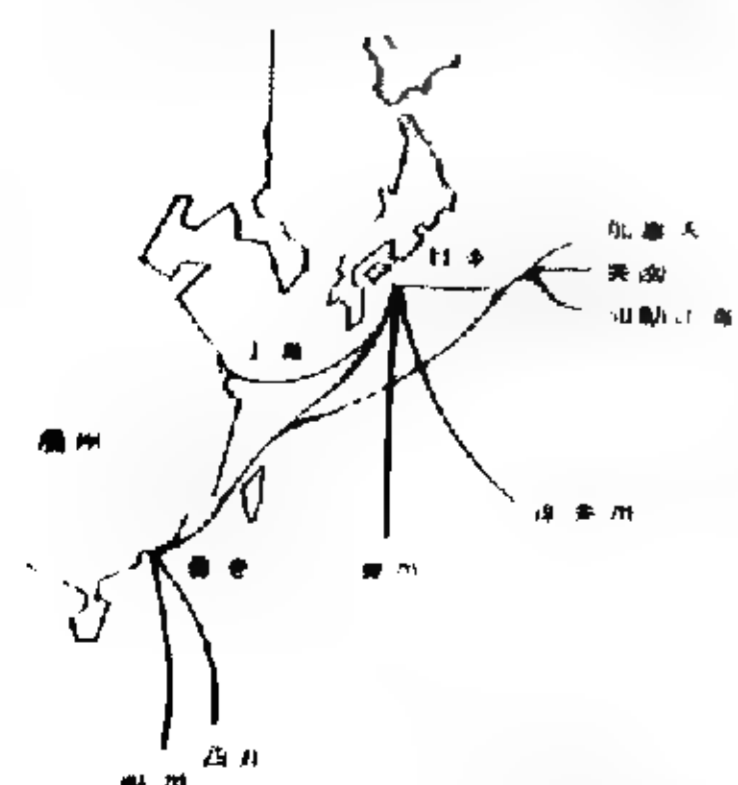
再者，閣下亦可向任何來往銀行查詢本局之業務事宜



慶祝一九七五年春季中國出口商品交易會開幕

川崎汽船株式會社
KAWASAKI KISEN KAISHA, LTD.

四通八達 遍航全球



香港代理：川崎（香港）有限公司 香港上環道中康樂大廈十五樓
電話：5256131（十線）

美國運通信用卡 在本港一千五百多家 特約通用機構 一律備受歡迎

一千三百九十八家高級百貨公司及商店，
七十四家高尚餐廳及酒樓，
三十四家一流大酒店，十六家服務公司。



請認明此標誌，
這是全香港服務最優良機構
的象徵。



慶祝一九七五年春季中國出口商品交易會開幕

綜合

三井物產

代表取締役
日本東京市港區

Head Office,
MITSUI & CO., LTD.
2-9 Nishi-Shimbashi
Chome, Minato-ku,
Tokyo, Japan.
Cable Add. "MITSUI TOKYO"

ROBIN

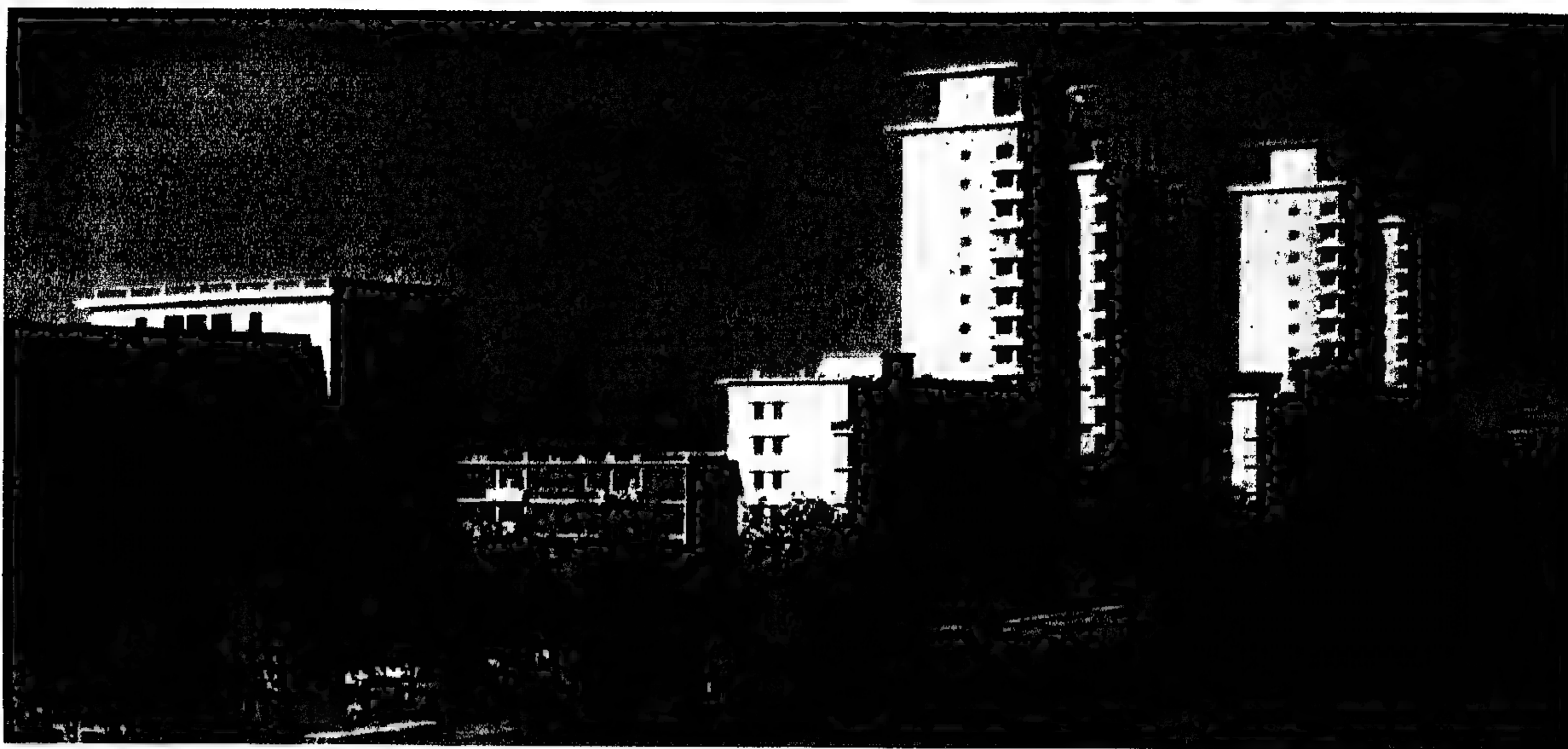
BOSTON, MASSA



在廣西南寧的邕江飯店
Yungchang Hotel in Nanning, Kwangsi



山西白羊峪大隊的大批新屋
A cluster of new houses built by the Bai Yang Yu production brigade in Shensi



北京建國門外的新建群

A cluster of new buildings outside Chien Kuo Men Gate, Peking

二十五年來，隨着我國廣大勞動人民生活水平逐步提高，建築業獲得了迅速發展。居住條件不斷改善。全國城市、礦區和農村，陸續興建了一批又一批新住宅，城鄉面貌發生了很大的變化。本屆交易會的五金礦產館，介紹了我國建築方面的成就。



過去原是貧民窟的上海番瓜弄，現在已變成工人新邨
New workers' quarters rise from former slums — Fan Kua Lane in Shanghai

中國山東烟台製藥廠榮譽出品
經銷處：正南行有限公司 香港文咸西街18號
電話：5-446914、5-446918

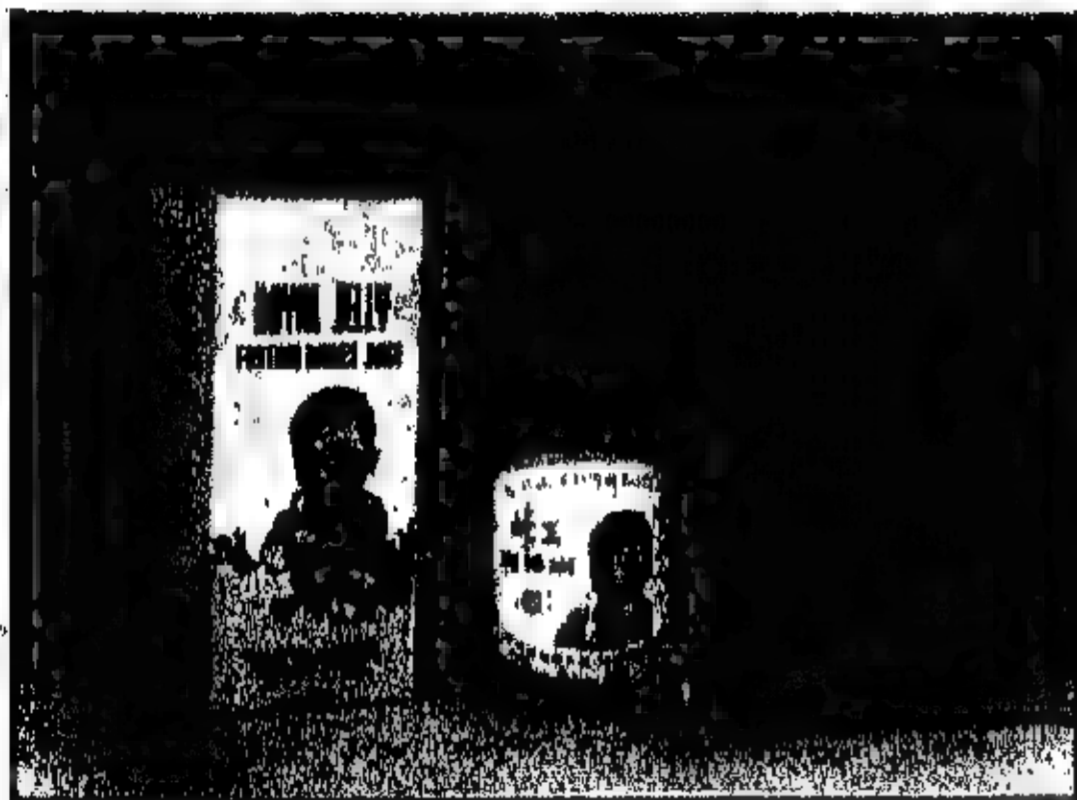
老品種 新劑型

至寶三鞭精

生精補血、壯腰健腦、功效宏大
服後精力充沛，渾身有勁！

蜂王肥仔水

ROYAL JELLY FATTING BABIES JUICE



本品為小兒常用滋補劑，對營養不良，發育不健，不思飲食以及病後體虛諸症有恢復機能之良好效用。

A constant tonic for children, undernutrition, undergrown, loss of appetite, poor health after illness, general weakness and recovering quickly from sickness.

濃縮鼻淵丸

BI YUAN WAN

專治慢性鼻炎、鼻竇炎
療效顯著，無副作用。

Chronic rhinitis & sinusitis
with evident therapeutic
results, but no harmful side-effects



中國土產畜產進出口公司湖北省分公司
地址：武漢市中山大道766號 電報掛號：漢口“0562”
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY PRODUCTS IMP. & EXP. CORP.,
HUBEI PROVINCIAL BRANCH
ADDRESS: 766, CHUNG SHAN ROAD, HANKOW, CHINA. CABLE: "PROVUTIAN" HANKOW

冬筍



梅林牌



梅林牌冬筍經過精選，品質幼嫩，鮮美裝罐，可任意切片或切丁，為餐館和家庭烹飪中、西式菜餚理想配料。

Maling Brand Winter Bamboo Shoots are prepared from tender and fresh winter bamboo shoots, slice and dice at your option. It may serve as an ideal subsidiary ingredient of Chinese and Western dishes for home servings and restaurants.

中國糧油食品進出口公司上海市食品分公司
地址：上海市中山東一路26號 電報掛號：“FOODSTUFFS SHANGHAI”
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS AND FOODSTUFFS IMPORT AND EXPORT CORPORATION
Shanghai Foodstuffs Branch
26, Chung Shan Road, E. 1, Shanghai, China. Cable Address: "FOODSTUFFS" Shanghai

文藝體育表演豐富多采

在今屆交易會期間，來賓可以看到豐富多采的文藝表演，及惹人注目的體育演出。除中央樂團外，還有來自廣西、湖南的歌舞團，重慶雜技團，負盛名的中國體操隊、羽毛球隊也將匯集廣州。

開幕當天，來賓們將首先欣賞到中央樂團演出的節目，廣西歌舞團具有少數民族風格的歌舞，以及第七屆亞洲運動會中金牌獲勝者國家體操隊的精彩演出，令人有目不暇給之感。

中央樂團的主要成員，包括有曾到香港演出為觀眾所熟悉的鋼琴家劉詩昆，他將為來賓獨奏「戰船風」及「迎來春色換人間」等樂曲，另一位也是香港同胞所熟悉的男高音歌唱家胡松華，他將以雄渾優美的歌聲高唱「滿載友誼去遠航」，「智取威虎山」的楊子榮唱段等獨唱節目。

為我國交響樂革命作出貢獻的樂隊指揮家李德倫，他是擔任樂團的指揮，李德倫於一九六五年創作了革命交響樂「沙家浜」，這位早年畢業於上海音專的音樂家，近年來經常出任「智取威虎山」、「沙家浜」、「黃河」、「白毛女」等革命交響樂的樂隊指揮，為廣大觀眾演出。

會到日本作友好訪問受到日本人民歡迎的中央樂團，它的組成主要有交響樂隊、合唱隊、獨唱、獨奏及創作評論小組等。中央樂團經常到各地城鎮、廠礦農村演出，在音樂領域中塑造了工農兵革命形象。

今次中央樂團的演出項目，除綜合音樂會外，還有交響音樂會，節目形式多樣。計有交響樂隊演奏交響組曲「白毛女」、鋼琴協奏曲「黃河」、革命交響樂「智取威虎山」選段；鋼琴獨奏、小提琴獨奏、嗩吶獨奏，古箏獨奏，琵琶獨奏，吹打樂演奏，以及男女高音、中音獨唱和合唱隊大合唱等。

吹打樂演奏的一曲「漁舟凱歌」，是浙江省歌舞團根據當地題材集體創作樂曲，由中央樂團改編。通過熱鬧的喧天鑼鼓，吹奏出經過文化大革命鍛鍊的漁民，抓革命促生產，戰風鬥浪爭取漁獲豐收，樂曲內容表現漁民人兒勝利返航，銀魚滿船的豐收歡慶。

嗩吶吹奏家郝玉歧，從小跟從嗩吶名手的父親練習，吹奏的樂曲很富生活氣息，頗受觀眾歡迎。

一曲「十面埋伏」早已成為琵琶樂手的熟練作品。這首樂曲時代背景是漢朝劉邦、項羽經過垓下之戰，劉邦徹底擊敗了項羽，結束了分裂的局面。中央樂團的琵琶手李光祖，利用彈奏琵琶的特有技巧，以慷慨激昂的琴音演奏古典「十面埋伏」，把觀眾帶到古代戰爭激烈境地。

男中音獨唱的一曲「伐木工人歌」，在鋼琴家石叔誠的鏗鏘琴聲下，倍添氣氛。

琴音跳出了音樂會，轉而飄揚在體育館。亞運會金牌獲勝者中國國家體操隊，那宛如飛燕、矯若游龍的自由操表演，將成為惹人注目的體育節目。

「國際羽毛球邀請賽紀錄片」，在香港放映過不久，現在，來賓有機會重睹中國羽毛球健兒的英姿、敏捷利落的球技。

地處四川的山城重慶市，首次派出重慶雜技團為海外來賓演出。重慶雜技團的特點是造型優雅，令人耳目一新。重慶雜技團曾多次到國外訪問演出。

此外，具有少數民族特色的湖南歌舞團、廣西歌舞團也將在交易會期間演出，這些歌舞樂舞，如花似錦地反映出中國無產階級文化大革命以來，文藝戰線上充滿朝氣蓬勃的新貌。——本報記者



中央樂團演出交響組曲「白毛女」
Central Philharmonic Orchestra performing the suite 'The White-haired Girl'

Conductor of the Central Philharmonic Orchestra is Li Teh-lun, who has played a part in the revolutionization of China's symphonic music. He is a graduate of the Shanghai Conservatory and is responsible for the arrangement for the revolutionary symphonic music 'Shachiapang'. In recent years, he has often performed for the broad masses of people by conducting the revolutionary symphonic works like 'Taking Tiger Mountain by Strategy', 'Shachiapang', 'The Yellow River' and 'The White-haired Girl'.

The Central Philharmonic Orchestra last year paid a friendship visit to Japan and was warmly received by the Japanese people. It mainly consists of an orchestra, a chorus, soloists and composition and critique groups. It gives performances regularly in factories, cities and countryside to project the worker-peasant-soldier image in the realm of music.

The time the Central Philharmonic Orchestra will give various concerts and symphonic compositions. Its repertoire includes such works as the symphonic suite 'The White-haired Girl', piano concertos 'The Yellow River' and 'The Yellow River', symphonic music 'Taking Tiger Mountain by Strategy', piano solo, violin solo, sona solo, Chinese lute (pipa) solo, pipa solo, soprano and tenor solos, baritone solo and chorus.

The 'Song of the Fishing Fleet' played on Chinese traditional instruments is composed collectively by the Chongqing Song and Dance Ensemble and revised by the Central Philharmonic Orchestra. Through the hilarious beats of drums and gongs, this work brings to life a joyous scene in which fishermen set sail for home in their vessels loaded down by the haul they have made. The music also describes how fishermen, tempered by the Cultural Revolution, grasp revolution and promote production and fight against choppy seas to bring home a rich haul.

Sona player Hao Yu-chi has learned to play the sona since he was a small boy from his well-known sonaist father. The works Hao plays are general full of life and are warmly received by the broad masses.

'Ambush at Kaihsia' is a favourite piece of pipa players. It is composed against the historical background of the Battle of Kaihsia (in present-day Anhwei province) fought in 202BC between Liu Pang and Hsiang Yu. Liu defeated Hsiang, united the whole country and founded the Han dynasty. This exciting piece given by Li Kuang-tsu of the Central Philharmonic Orchestra brings the audience to this battle scene of the ancient times.

A baritone will sing to the piano accompaniment of Shih Shu-cheng the 'Song of the Lumbermen'.

Another big attraction during the Fair is the gymnastic performance given by Chinese gymnasts, some of them gold medalists at the 7th Asian Games.

Many might have seen in Hongkong the documentary recording the International Badminton Invitational Tournament. Now visitors to the Fair will be able to see the badminton players in person and be thrilled by their skill.

For the first time an acrobatic troupe from the mountainous city of Chungking in Szechwan province will be performing at the Fair. The Chungking Acrobatic Troupe has made numerous trips abroad and given performances in a number of countries. Their movements are swift yet graceful.

Other troupes to be performing during the time of the Fair will be the Huang Song and Dance Ensemble and the Kwangsi Song and Dance Ensemble which will present items full of national minority colours. These performances reflect new achievements in China's cultural front since the Cultural Revolution.

A DAZZLING PERFORMANCE OF ARTS AND PHYSICAL CULTURE

In the current month-long Kwangchow Fair, the visitors will have the opportunity of attending a variety of cultural and sports performances given by the Central Philharmonic Orchestra, the Kwangsi and Hunan song and dance ensembles, the Chungking Acrobatic Troupe, the well-known Chinese Gymnastic Team and Badminton Team.

On the opening day of the Fair, the Central Philharmonic Orchestra, the Kwangsi Song and Dance Ensemble and the Chinese Gymnastic Team, which had won gold medals in the

7th Asian Games, will perform for the guests.

Members of the Central Philharmonic Orchestra will present pianist Liu Shih-kun and tenor Hu Sung-hua, both of whom are well known in Hongkong. Liu Shih-kun will play 'Fighting Against Typhoon' and 'Usher in Spring of China's New World of Man'. Tenor Hu Sung-hua, in his resonant and exquisite voice, will sing 'Setting Out for a Voyage Loaded with Friendship' and the parts sung by Yang Tzu-jung in 'Taking Tiger Mountain by Strategy'.

中華人民共和國製造 人造革及帆布箱、包

堅固耐用 · 造型新穎



香港代理處：華遠公司

地址：香港中環皇后大道中111號 電話：3 445061 傳真：3 445062

Long March

葉牌 Leaf

勁松 STURDY PINES

雙菱牌 DOUBLE RHOMB

雙菱牌 DOUBLE RHOMB

雙菱牌 DOUBLE RHOMB

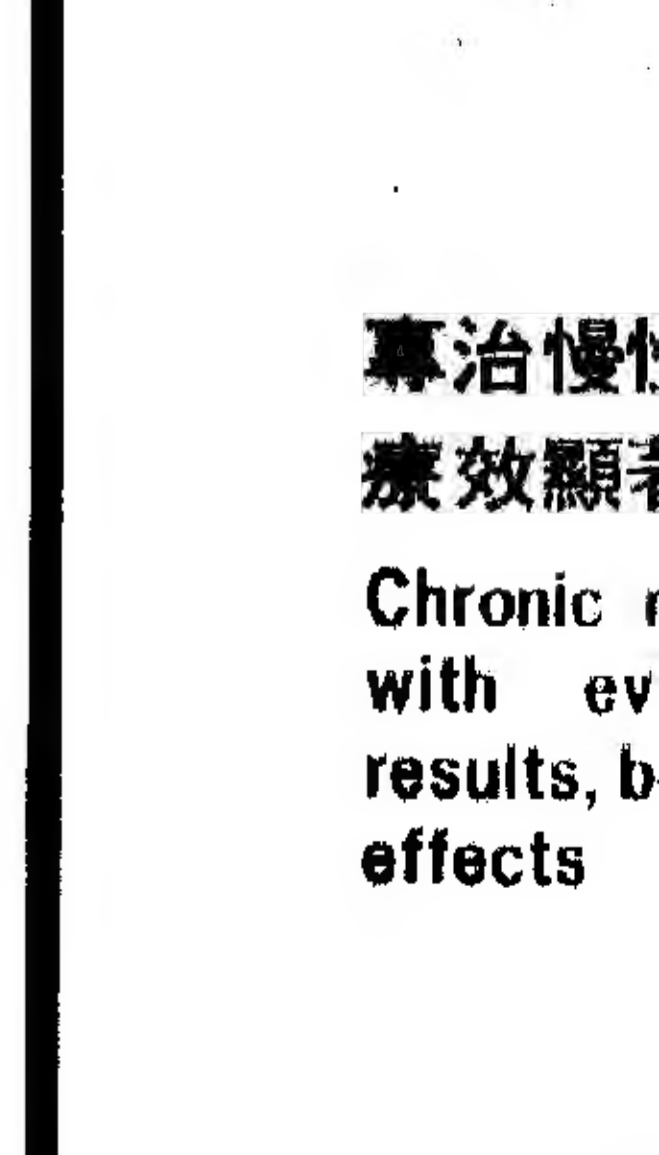
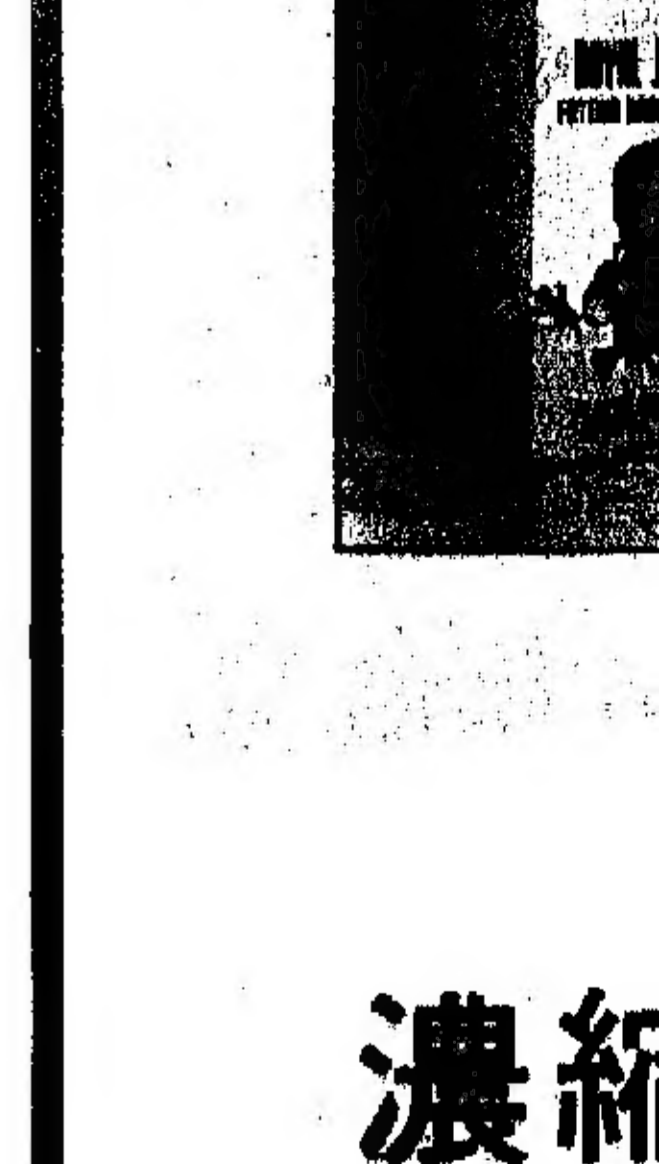
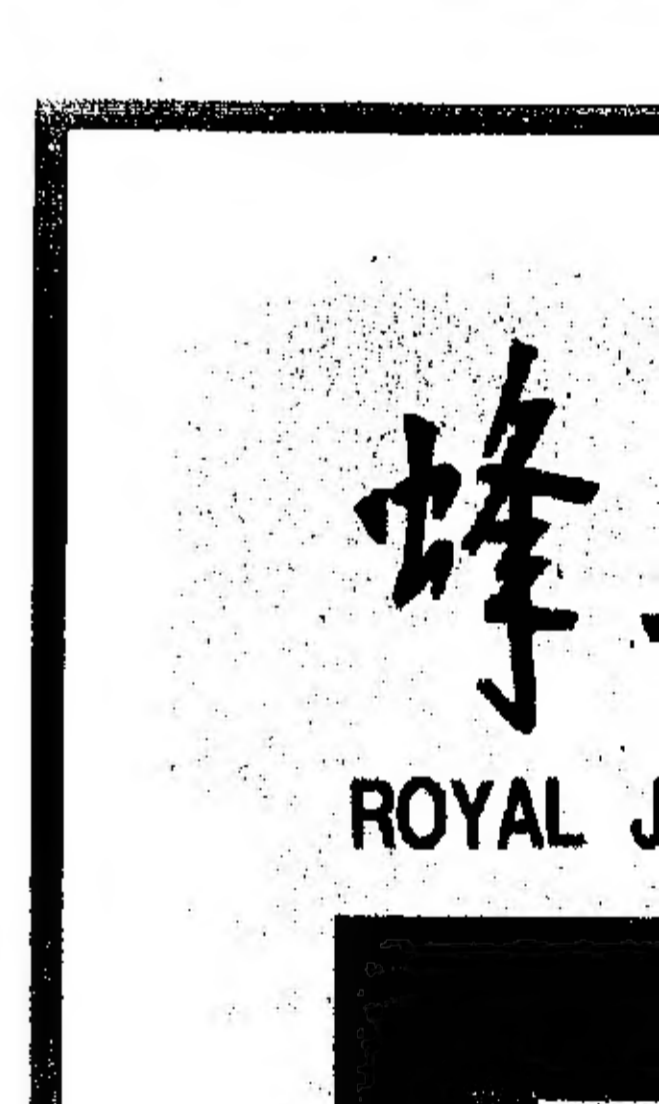
樂泰牌 黏接固定劑 LOCTITE ADHESIVE & SEALANTS

樂泰牌黏接固定劑能為閣下及工業界解決所不能解決的問題！！

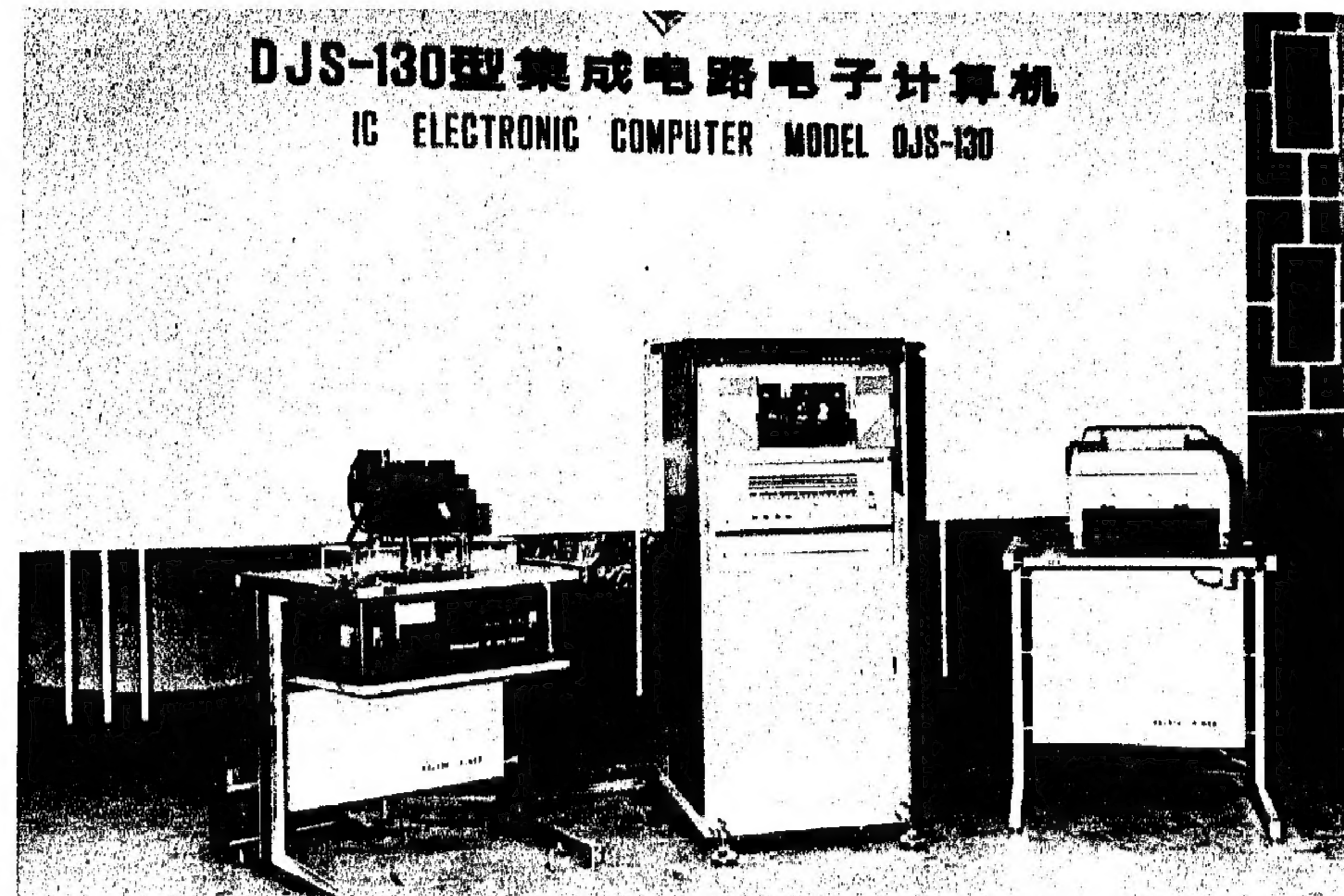
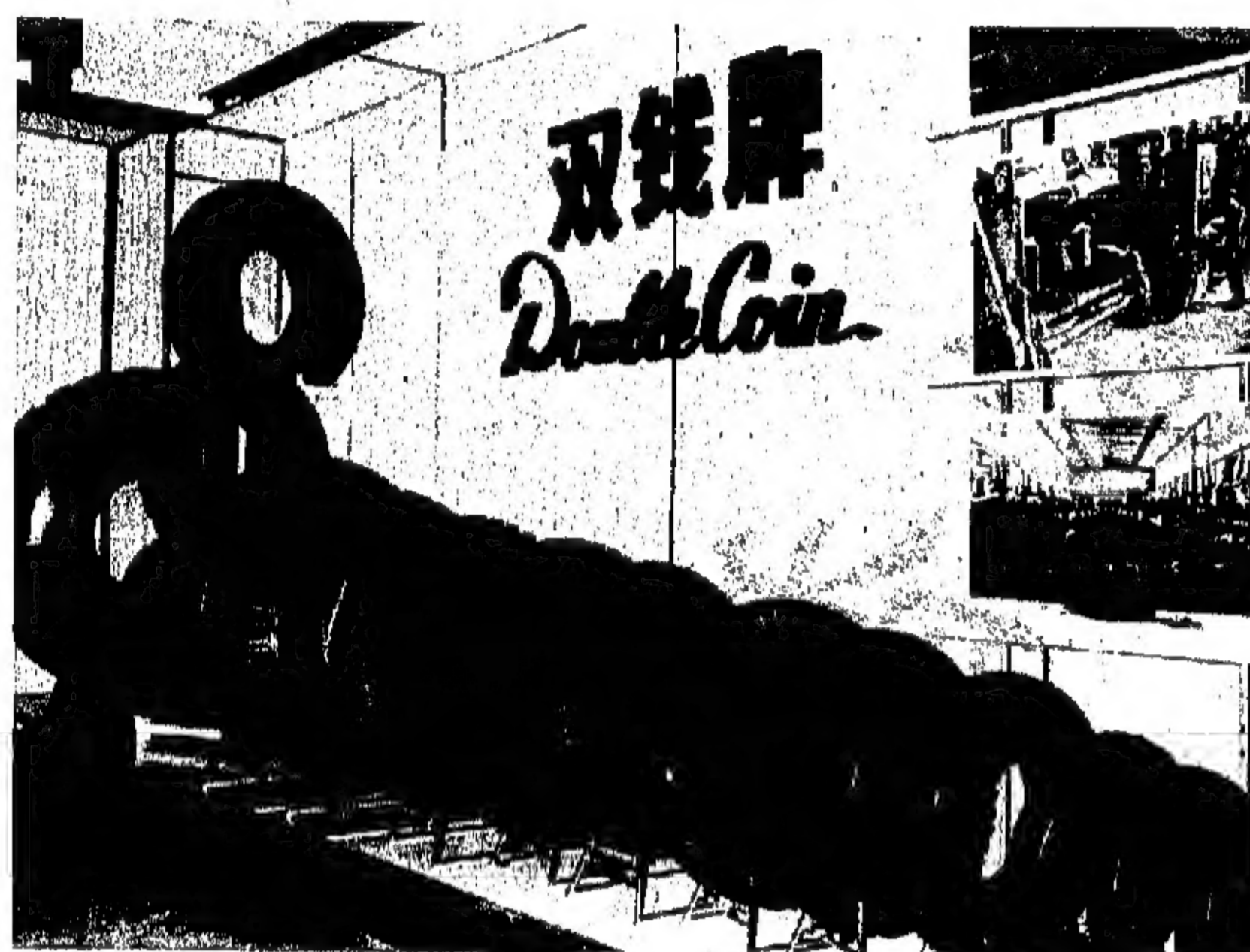
<p>使用RC-601，能立即固定螺絲之圓柱軸心，可防鬆動損壞，或用來修補已鬆動之螺絲及圓柱軸心，使之轉動自如。</p>	<p>使用TL-222，能防止小型螺絲於機器轉動時之鬆動。</p>	<p>使用312強力黏接劑，或用IS-222強力黏接劑，能防止螺絲及螺絲之螺絲母鬆動及漏油。</p>	<p>使用膠口密封劑 (HYDRAULIC SEALANT) 塗於螺絲管口處之後，能防止管內液體外泄，並能防止漏油。</p>
<p>止漏接膠劑 (PIPE SEALANT WITH TEFLON)，含有聚四氟乙烯，用以密封管嘴及螺絲，能防漏油及漏氣。</p>	<p>使用RC-35或RC-40，能防止螺絲之圓柱軸心，無需用螺絲之螺絲母，而能直接旋入螺絲母之螺絲孔內，使之轉動自如。</p>	<p>使用TL-242，能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油。</p>	<p>使用TL-242，能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油。</p>
<p>使用RC-35或RC-40，能防止螺絲之圓柱軸心，無需用螺絲之螺絲母，而能直接旋入螺絲母之螺絲孔內，使之轉動自如。</p>	<p>ISPG使用方便，並可立即形成不同式樣之不同膠膜，可作填補及密封之用，能防止漏油及漏氣。</p>	<p>使用TL-222，能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油。</p>	<p>使用TL-222，能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油。</p>

<p>螺絲固定劑 TL-222, 211, 217, 242, 240 防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油，能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油。</p>	<p>噴嘴密封劑 No. 32, 54, 69 立即可密封各種噴嘴，防止漏油及漏氣，能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油。</p>	<p>強力固定劑 RC-601, RC-35, RC-40 對各種式之螺絲，能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油，能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油。</p>	<p>迅速強力固定劑 ADHESIVE 312, ACTIVATOR 312NE 能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油，能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油。</p>	<p>瞬間強力黏接劑 IS-12, IS-04E, IS-06 對螺絲之螺絲母，能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油，能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油。</p>
<p>強力黏接劑 300, 307, 311 能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油，能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油。</p>	<p>雙片雙用密封劑 GUM-ANTISEAL 100 能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油，能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油。</p>	<p>填補接膠劑 EPOXY 45, 55 能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油，能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油。</p>	<p>阻滯漏油劑 ANTI-LEAK 能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油，能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油。</p>	<p>防噴嘴漏油 IS-12 能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油，能防止螺絲之螺絲母鬆動及漏油。</p>

遠東總代理：樂泰(香港)有限公司
陳列室：九龍海運大廈225號
電話：3-675835, 3-675785
電話：3-679225, 3-679213



專治慢性
療效顯著
Chronic
with ev
results, b
effects



左上：荔浦牛肉、紅燒元蹄是中國肉類罐頭中的兩個品種
左下：堅固耐用的中國輪胎，是汽車工業不可缺少的部件
上中：本屆交易會展出運算快速的 DJS-130 型集成電路電子計算機
上右：烏索的原油——大港原油、勝利原油，顯出我國石油工業迅速發展

Upper left: Canned stewed pork made in China.
Lower left: Tires manufactured in China are widely used in her automobile industry.
Centre: Model DJS-130 high-speed integrated-circuit electronic computer on display.
Right: Crude oil from Takeng and Shengli oil fields signaling the rapid development of petroleum industry in China.

**青島
嶗山礦泉水**
(有淡味·鹹味兩種)
消暑解渴
有益健康

**青島
蛇草健康水**
清涼解渴
防病養身

香港華偉食品有限公司
地址：香港永樂西街122號 電話：5-441518 5-455908

**新加坡
達利銀行**
TAT LEE BANK LIMITED
(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

提供一切銀行業務
經辦國際進出口押匯及匯款

法定資本：新幣壹億元 繳足資本：新幣叁仟陸佰萬元

總行：新加坡嗎咭街63號，達利大廈電話：919322(7條線)
電報：TATLEEBANK Telex: RS 21983 TATLEE
分行：新加坡珍珠大廈27號G 電話：984270, 984261

PAN-PACIFIC SERVICES LTD.
25-31, LEIGHTON ROAD,
HING MEE BUILDING,
SUITE G-2,
HONG KONG.

TEL: 6-70082, 6-77908
CABLES: "PANPAC" HONG KONG

DOOR TO DOOR
International Packers & Movers & Storage Through-Containers Services
* Member of Household Goods Forwarders Association
* Member of National Defense Transportation Association

We are the most reputable packing & forwarding firm serving commercial and diplomatic cargoes. Our Clients include:

Indian Commission	Brazilian Consulate	Canadian Commission
German Consulate	British Government	Malaysian Commission
Panama Consulate	Japanese Consulate	Thailand Consul General
Spanish Consulate	Netherlands Consulate	

FOR SHIPMENT FROM HOME OR HONGKONG TO ANY WHERE, PLEASE CALL OR WRITE TO US FOR INFORMATION. YOU MAY NOT NEED OUR SERVICE TO-DAY, BUT HOW ABOUT TO-MORROW? SO, DO IT TO-DAY.

We fly to more places than most people realize.

PIA's unique list of destinations.
Pakistan International Airlines flies to thirty-four different countries around the world. Our network spreads from New York to Europe, from Amsterdam to Asia, from Karachi to the Near, Middle and Far East. We pioneered the southern and northern routes into the People's Republic of China. We were the first to fly to Moscow and onwards. You see, we really do fly to more places than most people realize.

The most modern aircraft.
The PIA includes 707's and the new, wide-bodied DC-10's, specially fitted for your extra comfort. In fact, we were the first airline in Asia to fly the big jets. PIA's crews are world renowned and our facilities and expertise are made use of by many other international airlines. Twenty-two other airlines have sent us their pilots, engineers and ground staff for training. Many send us their aircraft for maintenance.

You are our honoured guest.
It is our custom in Pakistan to take special care of people from other countries. Wherever in the world you fly, you will feel like an honoured guest aboard PIA. Perhaps that explains why every fourth passenger we fly is a new one. For full information, please contact PIA, Peninsula Hotel, Nathan Road, Kowloon, telephone: 3-664770 and 3-664775, or your travel agent.

巴基斯坦國際航空公司
PIA
Pakistan International Airlines
Great people to fly with

中央樂團演出節目

吹打樂(漁舟凱歌)演奏者:閻學敏等
男高音獨唱:滿載友誼去遠航、天下事難不倒共產黨
演員
演唱者:胡松華
鋼琴伴奏:陶宗舜
男中音獨唱:伐木工人歌、大路歌、自己的隊伍來
到面前
演唱者:王凱平
鋼琴伴奏:石叔誠
鋼琴獨奏:戰地風、迎來春色換人間
演奏者:劉詩昆
女高音獨唱:家住安源、北京頌歌
演唱者:文征平
伴奏:劉洗等



吹打樂演奏

瀾陽河、遠走高飛難找尋
演唱者:李谷一
伴奏:魏鐵柱等
噴嘴獨奏:百鳥爭鳴
演奏者:赫玉波
伴奏:魏鐵柱等
女中音獨唱:全國人民團結緊、女社員之歌
演唱者:羅天輝
鋼琴伴奏:陶宗舜

爭 獨 奏:閻元青、戰地風
演奏者:王莉
琵琶獨奏:十面埋伏
演奏者:李光祖
女高音獨唱:讀革命紅旗揮遍四方、千年的鐵樹開
了花
演唱者:孫家驊
鋼琴伴奏:吳文俊
小提琴獨奏:軍民一家親、壯志獻給毛主席
演奏者:盛中國
鋼琴伴奏:吳文俊
男中音獨唱:拖拉機手之歌、滿懷豪情回海港
演唱者:黎信昌
鋼琴伴奏:陶宗舜

交響音樂會節目包括:
交響組曲「白毛女」
一、壓不住的怒火
二、北風吹
三、紅頭繩
四、深仇大恨
五、大春投奔八路軍
六、衝出虎口 痛擊仇人
七、歡慶勝利 喜兒參軍
演奏:交響樂隊
指揮:李德倫 韓中杰

鋼琴協奏曲「黃河」
一、前奏:黃河船夫曲
二、黃河頌
三、黃河憤
四、保衛黃河
鋼琴獨奏:石叔誠 交響樂隊協奏
指揮:李德倫 韓中杰
革命交響音樂「智取威虎山」選段
一、夾皮溝遭劫
二、只盼着深山出太陽
三、管叫山河換新裝
四、迎來春色換人間
五、這些兵 急人難
六、自己的隊伍來到面前
七、胸有朝陽
八、清雪一戰門一勝利
演唱者:楊子榮唱段——胡松華
李勇唱段——田玉斌、王凱平
常寶唱段——文征平、李谷一
指揮:李德倫
合唱隊演唱節目包括:
為毛主席詩詞譜曲五首(大合唱)
一、沁園春——雪 領唱:黎信昌、王凱平
二、漁家傲——反第一次「圍剿」
三、憶秦娥——廬山關 領唱:黎信昌、王凱平
四、清平樂——六盤山 領唱:張乃愛、梁美珍
五、七 律——人民解放軍佔領南京
演唱:合唱隊
伴奏:交響樂隊
指揮:秋里

彩色電視機

南京電視機廠的產品
除石家莊外,還有來自上海、天津及
色電視機。交易會展出的彩色電視機,
現在,我國已有很多地方能生產彩色

本屆交易會經工業品館展出琳瑯滿目的
展品中,以河北省石家莊生產的十八吋彩色
電視機及延安無線電總廠的液晶顯示子母鐘
最受注目。石家莊的彩色電視機外形美觀
,影像彩色較好。

彩色電視機的生產,在我國來說,還是一
門很新的課題。一九七〇年開始,我國廣
大電子業工人開始對彩色電視機進行研製,
通過集體的智慧,根據我國具體情況,決定
了我國生產的彩色電視的製式,然後分別製
製各種有關的發射設備、中心設備和接收機
等。一九七三年五月一日首台在北京進行彩
色電視試播成功。

石家莊電視機廠是無產階級文化大革命
中誕生的一個小廠,絕大部分工人對電視機
的製作是外行,彩色電視究竟怎樣都沒有

見過,但他們為了攻克製造彩色電視的難關
,進行了積極的研究和試製,土法上馬,自
己動手製造土設備,終於研製成功。

目前我國生產的彩色電視接收機和國外的
先進水平還有一定的差距,但在短短的三
年內,我國已經勝利地走完了從無到有到
這一段路。現在,我國已有很多地方能生
產彩色電視機,交易會展出的彩色電視機,
除石家莊外,還有來自上海、天津及南京
電視機廠的產品。隨着我國電子工業的迅速發
展,我國彩色電視機生產將會更加普及,並
能在不遠的將來趕上世界先進水平。

液晶顯示子母鐘

在鐘表部分,本屆交易會陳列了我國最

近試製成功的液晶顯示子母鐘,它是延安無
線電總廠的產品,子母鐘內主要的器件均由
該廠廣大職工自己動手生產的。

液晶顯示子母鐘,是最近發展較快的一
種新型鐘表。它與一般機械式鐘表相比,
具有一系列優點:準確度準確,不會出現
機件磨損的現象;需要較劇烈的衝擊和震
動,裝配技術要求不高,易於大量生產等
等。

液晶顯示子母鐘的液晶是最新型的顯
示器件,它有反射式和透射式兩種,反射式
適用於光線明亮的場合,透射式則適用於光
線較弱的場合,它的耗電量很少,都在幾微
瓦到數十微瓦左右。該機母鐘或子鐘每段只
要通過一微安電流,就能正常工作,比其他
顯示器件,例如發光二極管、字碼管等功耗

要少得多。這樣,它就可以被廣泛地應用於
低功耗的數字儀器、儀表中,像電子手表、
袖珍式計算機、袖珍式數字萬用表等等。

液晶顯示子母鐘在工作時呈彩色,色
調較柔和,不傷眼睛。由於該種子母鐘使用
恆溫裝置的高精度石英振盪器作為誤差,準
確性與一般石英鐘相仿,每年誤差少於一
秒。

該種子母鐘的母鐘顯示時、分、秒,子
鐘則顯示時、分,以紅星的閃動表示秒訊。
母鐘通過導線直接與子鐘相聯,由於所需微
電流極小,一台母鐘可以同時驅動五十台
左右的子鐘,這使它又適用於工廠、機關、
車站和碼頭等大型單位。液晶顯示子母鐘
將來的應用前景是非常廣闊的。

·本報記者·

一九七五年春季 中國出口商品交易會開幕誌慶



北海道拓殖銀行 THE HOKKAIDO TAKUSHOKU BANK, LTD.

HEAD OFFICE
INTERNATIONAL DEPARTMENT
NEW YORK AGENCY

LONDON BRANCH
HONG KONG
LOS ANGELES AGENCY

SEATTLE

TAKUGIN INTERNATIONAL (ASIA) LIMITED (A WHOLLY OWNED SUBSIDIARY)
11th Floor, Melbourne Plaza, 33, Queen's Road, Central, Hong Kong Tel: 6-263266

7, Nishi 3-chome, Odori, Chuo-ku, Sapporo 060 Tel: Sapporo (251) 3111
3-13, Nihombashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo 103 Tel: Tokyo (272) 6611
One World Trade Centre Suite 3041, New York, N.Y. 10048, U.S.A.
Tel: 212-14661 6060
6 Basinghall Street, London EC2P 2DR, England Tel: 01-60618961
Hm 1509 Melbourne Plaza, 33, Queen's Road, Central, Hong Kong Tel: 6-263291
One Wilshire Building, Suite 2910, 624 South Grand Avenue, Los Angeles
California 90017, U.S.A. Tel: 213-6291 2281
31st Floor The Bank Of California Center, 900 Fourth Avenue, Seattle
Washington 98164 U.S.A. Tel: 206-464-0920
11th Floor, Melbourne Plaza, 33, Queen's Road, Central, Hong Kong Tel: 6-263266

POLYPROPYLENE WOVEN BAGS CALL: 5-458073-5, 5-435855

Manufacturers of
POLYPROPYLENE WOVEN BAGS
Suitable for Packing
Sugar, Rice, Maize, Fertilizers, Flour, Copra,
Coffee, & all types of Agricultural produce.

ALSO

Manufacturing POLYPROPYLENE CLOTH for Bags.



萬利通實業有限公司

Manimilton Industries Ltd.

Telegrams: "MANIMILTON" Hong Kong
Telex No. 75246 BILANA HK
P.O. Box No. 14913

INQUIRIES TO GENERAL OFFICE:
11 Lyndhurst Terrace, G/F, Wellington St., Central, Hong Kong

FACTORY:

Man Hong Industrial Building, 2nd, 3rd floors, Block A,
17-23, Sek Kiu Street, Kowloon, New Territories.

激成(新加坡)有限公司

◀主要業務▶

進出口貿易, 橡樹膠,
棕櫚及棕油出口等

新加坡維多利亞街一號

電話: 916614

香港: 德輔道中龍記大廈1204室

電話: 11-43884

電報掛號: "KICKSENGCO"

澳洲輪船公司 加強貨箱服務

由五月一日起, 澳洲輪船公司(AUSTRALIAN NATIONAL LINE)
另一艘貨箱快輪「澳洲探險」號, 將加入目前「澳洲企業」號行駛之
遠東——澳洲航線, 屆時每月兩班, 穿梭往來雪梨、墨爾本、阿得雷德、布里斯班、
悉尼、上海及香港等地, 由香港運貨前往澳洲, 祇需短九日即可到達。
澳洲輪船公司, 旗下船隻超過廿艘以上, 規模之大, 執澳洲航運業之牛耳,
並在澳洲各主要港口自置專用碼頭, 另有十五處貨運站, 並有在川、馬尼刺及香港
設有現代化貨箱碼頭
安托澳洲航運公司運貨, 必能獲得更佳服務



運貨及查詢詳情請向
怡和有限公司船務代理部
香港中環皇后大道中22號 怡和大廈四樓
電話: 5-238021內線240



DOOR TO DOOR
International Pacific
* Member of
* Member of
We are the most
and diplomatic c
Indian Comm
German Com
Panama Com
Spanish Cons

FOR SHIPMENT
CALL OR WRITE
SERVICE TO DA

隨着我國建築事業的迅速發展和人民生活的不斷提高，二十五年來，在全國各地興建了一批又一批的居住建築、公共福利和工業建築，使農村發生了很大的變化，城市面貌也煥然一新。

在交易會五金礦產館建築材料廳裡，展出了一座馬鞍山鋼鐵工人住宅區的模型和北京新建、住宅建築、福利建築和文化體育建築等四組建築照片。從模型中，我們可以看到一列列新建的房屋，在一片蔥綠的樹蔭下排列得整齊齊齊，並且在住宅區內設有公園、衛生院、學校、運動場等，使人嚮往。從這個工人住宅區的建設，我們可以想像到，我國廣大勞動人民的生活正在不斷提高，居住條件正在逐步改善。這個變化並不是一兩個地方，而是遍及全國各地。

我國首都北京，很多曾經到那裡參觀旅行的人，都會看到莊嚴雄偉的天安門城樓、宏偉的人民大會堂、中國革命和歷史博物館、高大的人民英雄紀念碑等建築物，在綠樹鮮花相映下，顯得更加雄偉壯麗。從交易會所展出的照片中，我們可以看到長安街東段建國門外大街上，又興建了一批造型新穎的建築群，包括有外交人員公寓、國際俱樂部，以及很多人都熟悉的友誼商店、北京飯店新建的白石賓館和磚瓦房，大大改善了居住條件，縮小、填平了差別。又如廣東新會縣，縣城建起了人民會堂、華僑大廈、文化館和圖書館住宅，農村各地亦建起了許多社員住宅。如這次展出的該縣三江大隊漁民住宅區照片，就是其中一個新村。

此外，還展出了清華大學教學樓、馬鞍山鋼鐵廠機房等大型建築照片，從一個側面上反映了我國建築事業的發展。

城鄉面貌煥然一新

五金礦產館建築材料廳展出我國各地新建建築模型和照片

長毛絨玩具新品種

在交易會輕工館玩具展覽廳，陳列着各種俏皮的玩具，花款繁多，造型生動活潑，惹人喜愛。

在森林總總的玩具中，長毛絨玩具是最惹人注目的玩具之一。這些長毛絨玩具絕大部分是最近才陸續設計生產出來的新品種，其中包括有彩球、白熊、樹熊、小象、小狗、長頸鹿、松鼠、小貓及兔子等，造型逼真，色澤鮮艷。

中國長毛絨玩具除採用純羊毛製造之外，也有用化纖、燈芯絨軟毛材料製造，外型優美，名貴大方。另一方面，玩具的內部填充物已經改

用泡沫塑料，這種新填料具有柔軟、清潔、衛生、安全等優點。

此外，中國有些長毛玩具的結構，已經從靜態向動作方面發展。其中如 SA135 小狗，頸部裝有晶體管和三節乾電池，兩眼裝有電珠，當開動電掣時，小狗的兩隻眼睛就會一閃閃的發光，十分可愛。又如電動熊貓，當撥動開關後，熊貓便可以前後自行移動，穩步而行；它企立時頸部還會做出左顧右盼的姿態，神態活現。最近新設計的電動小熊打鼓，小熊背着一隻大鼓，開動電源後，它便徐徐前行，同時右手打鼓，左手擊鈸，有動作有音樂，動作生猛，十分惹人喜愛。

我國長毛絨玩具，不但質量、造型有所提高和創新，在包裝方面亦有新的改進，盒面採用透明塑料片作窗，顯得更名貴大方，亦更適合國際市場需要。

敬賀

開幕之慶

中國出口商品交易会

恭賀

一九七五年度(春季)

國際最大電子通訊器材製造供應商
國際電話電訊(遠東太平洋區)公司
中國貿易總部



水路捷徑

太古輪船有限公司與渣華郵船公司
合辦的亞澳特快航線，為本港出入口商
提供全貨櫃特快服務。近增派兩艘
一萬三千噸之新船安華及安輝號往來香港澳洲之間，
每艘可載554個貨櫃，
包括冷藏櫃設備，適合任何貨品，而且運速快捷，絕
對妥當。航程由香港直赴雪梨、墨爾本、比利斯本及
愛德雷特。
歡迎來電洽詢。

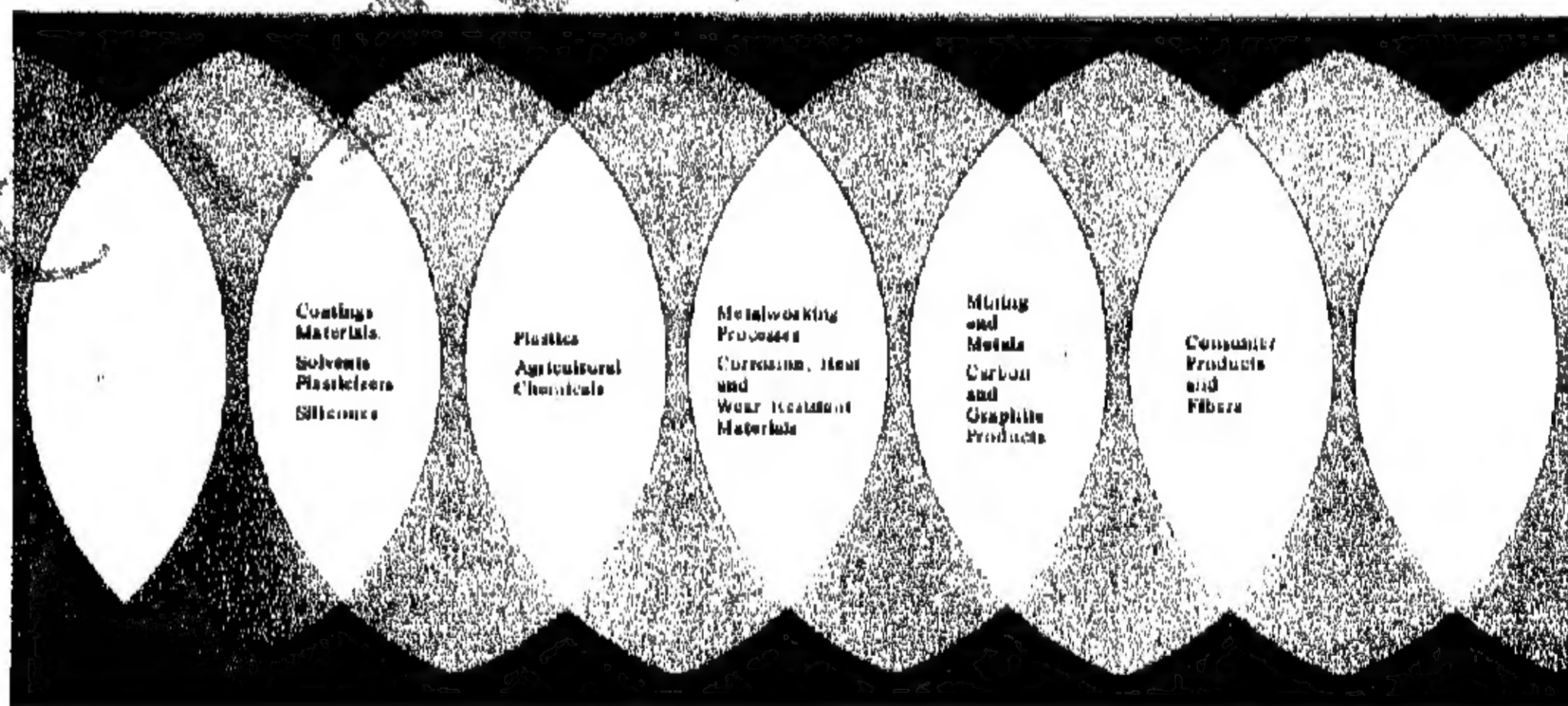
代理：太古船務
香港干諾道中於仁大廈四樓
電話：5 246191
碼頭處：現代貨箱碼頭有限公司

AE 亞澳快航

UNION
CARBIDE

A GLOBAL OUTLOOK

Union Carbide is a worldwide organization, serving markets in over 100 countries through a vast network of approximately 400 plants, mines, mills, laboratories and offices. The many Worlds depicted below symbolize the ever-expanding activities of Union Carbide.

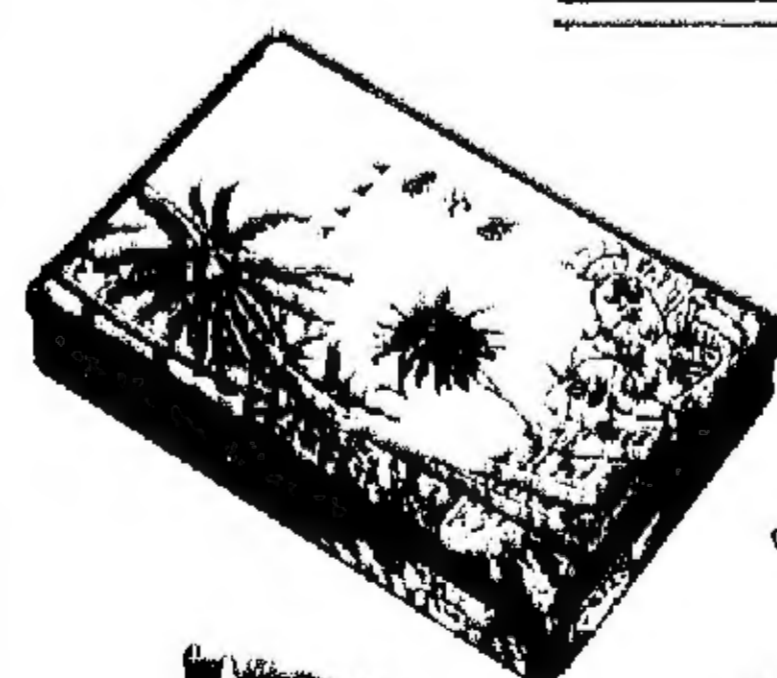


contact
UNION CARBIDE ASIA LIMITED, 1-4/F KA CHEONG BUILDING,
2-4 Sunning Rd., Causeway Bay, Hong Kong. Telephone: 5-793226



椰子糖

有蜜糖膠袋、膠盒、鐵盒裝



鮮果汁、軟糖
各式水果糖類

以上各款
上海蘇式糖果月餅
各式包裝餅乾類
歡迎舊雨新知來函、訂購、批發

各式包裝餅乾類

經銷處：長合公司

香港中環德輔道中104號電話：5 431180 5 437740 傳真 0702

總經銷處：長合公司

香港中環德輔道中104號電話：5 431180 5 437740 傳真 0702

電話：5 431180 5 437740 傳真 0702

電話：5 431180 5 437740 傳真 0702